



Accueil .....	2
Fiches d'activités pédagogiques .....	2
Niveau primaire.....	2
Objectifs .....	2
Documents supports .....	3
Mise en œuvre (5 séances) .....	4
Ressources complémentaires.....	9
Niveau collège.....	11
Objectifs .....	11
Documents supports .....	12
Mise en œuvre ( 6 séances) .....	12
Ressources complémentaires.....	17
Niveau lycée.....	17
Objectifs .....	17
Documents supports .....	19
Mise en œuvre (4 séances) .....	20
À propos .....	25

# Accueil

Pour l'homme du XXe siècle, l'électricité est un phénomène banal. Mais, au XVIIIe siècle, elle s'inventait dans des « cabinets de physique » à travers une multiplicité d'objets et de machines. En fait, la science électrique est née avec la reconnaissance de la nature électrique de la foudre et des éclairs, puis l'observation d'un aimant. En l'espace de deux siècles, les travaux de nombreux savants permettront de passer de l'étonnement à l'adulation, puis à une domestication où le prestige de la « fée » ne sera plus qu'un souvenir.

## Fiches d'activités pédagogiques

Les élèves du primaire partent à la découverte de la mythologie chinoise et apprennent à jouer sur la simplification et la composition des mots pour enrichir leurs connaissances lexicales.

Au collège, une réflexion sur les diverses sources lumineuses est menée à partir de documents aussi divers que dessins, photos ou graphiques. On propose un entraînement tant à l'oral qu'à l'écrit.

A partir d'un témoignage sur les premiers pas de l'électricité jusqu'à un forum de discussion sur l'implantation d'une centrale nucléaire, les lycéens progresseront en lecture cursive et seront amenés à construire peu à peu une argumentation.

### ***Niveau primaire***

**Titre** : L'électricité □

**Niveau** : A1 (école)

**Langue** : chinois

### **Objectifs**

#### **Culturels**

- Légende de 雷工 léigōng et 电母 diàn mǔ
- Simplification des caractères et composition des mots
- Spectacle d'enfants

#### **Linguistiques**

- Maîtriser l'emploi de 他在做什么? tā zài zuò shénme ?
- Lexique autour du caractère 电 diàn
- Présentation d'un personnage

#### **Transdisciplinaires**

- Chant

- Dessin
- Transmission des connaissances

## Documents supports

### 1 - Images

#### Séance 1 et 2

雷工 léigōng :

电母 diàn mǔ :

Zeus :

Pour les couples d'images qui suivent, le professeur peut utiliser les liens suivants, ou se composer sa propre bibliothèque d'images, en fonction des conditions de travail de la classe.

#### Séance 3

Manger/école

Dessiner/école

Courir/parc

Marcher/rue

#### Séance 4

[Série d'images](#) :

Éventail / Ventilateur

Lanterne / Lampe

Cerveau / Ordinateur pas de lien pour ces 2 images ? (voir fichier liens)

Vélo / Vélo électrique

Fontaine / Pile

Vision / Télévision

Parler / Téléphone

### 2 - Écriture

Le caractère 电

### 3 - Chanson

Vidéo en ligne

两个娃娃

### 5 - Exercice

[Fiche d'exercices](#)

## Mise en œuvre (5 séances)

### Séance 1 :

**Objectif** : connaissance de la mythologie chinoise, origine et écriture du caractère 电 (durée : 15 mn)

**Matériel** : représentations de 雷公 léigōng et 电母 diàn mǔ

Le professeur affiche les représentations de 雷公 léigōng et 电母 diàn mǔ avec leurs noms respectifs en caractères et pinyin. On peut y associer une reproduction de Zeus pour faciliter l'analyse de ces images.

他是雷公

他不是人

他是神明 (montrer la représentation de Zeus)

雷公发雷声 (imiter le bruit du tonnerre et montrer le marteau)

On passe ensuite à l'analyse du caractère 雷. Le professeur écrit le caractère 雷 qu'il décompose en éléments sémantiques : pluie 雨 et champ 田 ; puis il valide l'interprétation des élèves.

### Présentation de 电母

他是电母

她也不是人

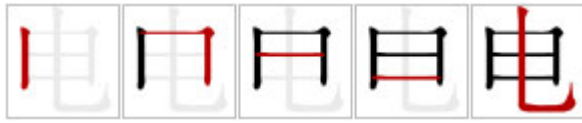
也是神明

电母发闪电 (le professeur mime l'éclair d'un geste, et éventuellement le dessine)

On passe à l'analyse du caractère 电 : le professeur écrit le caractère 电 en caractère complexe 電. Les élèves identifient les similitudes avec le caractère 雷. Le professeur amène un questionnement sur le trait central, qui traverse le caractère et représente l'éclair qui traverse un champ. Puis il présente la forme simplifiée 电. Les élèves comparent, identifient la partie qui a disparu et notent la permanence du trait central.

On apprend à écrire le caractère 电 : des élèves proposent l'ordre des traits au tableau ;

validation des réponses par les autres élèves. Le professeur décompose alors le caractère au tableau selon l'ordre des traits.



## Séance 2

**Objectif linguistique** : présentation d'un personnage (durée : 30mn)

**Matériel** : représentation de 雷公/电母

**Questionnement** :

他是谁? 他是雷公/电母

他是人吗? 他不是人

他是不是神明? 他发什么东西?

**Questionnement sur les images et introduction à l'oral du mot 锤 (marteau)**

孩子们怕不怕雷公和电母?

雷公的头象什么? 雷公的头象鸟头,

他手里有什么东西? 他有锤

电母手里有什么东西? 她手里有闪电

Les élèves recherchent en ligne des informations sur 雷公/电母 et des illustrations. Ils rédigent une fiche sur chacun des personnages et le dessinent.

## Séance 3

**Objectif** : compréhension orale de la chanson (Document 3) ; structure 在+V (durée : 30 mn)

**Matériel** :

- Video 两个小娃娃
- Images
- Paroles de la chanson :

两个小娃娃  
正在打电话呀  
喂喂喂你在哪儿里呀  
哎哎哎我在幼儿园  
两个小娃娃  
正在打电话呀  
喂喂喂你在做什么  
哎哎哎我在学唱歌

Les élèves écoutent d'abord sans l'image, et repèrent le mot 电话. Puis ils écoutent phrase par phrase, et répètent. Enfin, on passe à l'écoute avec image à l'aide de la vidéo : le professeur arrête l'image et explique le mot 娃娃.

娃娃是玩儿具 (le professeur dessine une poupée)  
也是小孩子, (le professeur dessine un petit enfant et un enfant plus grand)

### **Le professeur explique le mot 幼儿园**

娃娃去幼儿园 不上学校,

### **Questions :**

你们是娃娃吗?

你们是幼儿吗?

你们去幼儿园吗?

### **Le professeur présente la structure 在+V**

他们在哪儿里?

他们在幼儿园

他们在做什么?

他们在唱歌

他们在打电话

你们在哪儿里?

我们在学校

你们在做什么

我们在学中文

**Le professeur écrit au tableau les constructions 在 + GN et 在+ GV sous la dictée des élèves.**

Le renforcement se fait à partir d'images

Manger/cantine/école 吃 / 食堂/ 学校

-他们在食堂/ 学校

他们在吃饭

Dessiner/école画画儿 / 学校

-他在幼儿园 / 学校

他在画画儿

Courir/parc 跑步 / 公园

-他在公园

他在跑步

Marcher/rue 走路 / 街

-他们在街上

他们在走

## Séance 4

**Objectifs** : reconnaissance d'une famille de sens

**Matériel** :

- [Série d'images](#) présentant les couples de mots
- [Une fiche d'exercice](#)

Eventail et ventilateur

扇

这是电扇

Il poursuit avec les couples de mots suivants :

Lanterne et lampe

灯 / 电灯

Cerveau et ordinateur

脑 / 电脑

Vision et télévision

视 / 电视

Fontaine et pile

池 / 电池

Ombre/cinéma

影 / 电影 /

Le réemploi peut être conduit dans une situation de communication au téléphone. Demander aux élèves de jouer une conversation téléphonique en utilisant les structures 在 + GN et 在 + GV. 他们在做什么?

他们在说话

他在做什么?

他在打电话

他在玩电脑

他在看电视

Afin de renforcer les acquisitions, les élèves compléteront la fiche en reliant les mots aux images.

## Séance 5

**Objectif** : Expression écrite (durée : 30 mn)

**Matériel** : Fiche de l'exercice de la séquence précédente (relier mots et images) et texte de la comptine. Saisie informatique si cela est possible.

Les élèves travaillent en binôme. Ils ont pour consigne de transformer la chanson en utilisant

les mots de la fiche de vocabulaire. Le travail est validé par une correction individuelle.

Pour conclure, les textes sont photocopiés et transmis à l'ensemble de la classe pour être interprétés.

## **Prolongements possibles**

### **Séance 1**

Écrire un article sur la simplification des caractères sur wikidia ou sur tout autre support en ligne (blog, site de l'école).

### **Séance 2**

Article en ligne sur Leigong et Niuwa :  
Illustration. Comparaison avec les figures équivalentes en Occident. Jupiter, Zeus, Thor.

### **Séance 3**

Comptines sur le ventilateur en compréhension orale

### **Séance 4**

Article en ligne sur la formation des mots en chinois  
Ecriture  
Lexique  
Wikidia

### **Séance 5**

Interprétation des chansons inventées dans le cadre d'un spectacle

## **Autre piste de travail**

<http://zhidao.baidu.com/question/4726359.html?fr=qr>

## **Ressources complémentaires**

### **Liens**

### **Images**

[Leigong](#)

[Dianmu](#)

[Zeus](#)

Parler 说话

Téléphoner 打电话

Lanterne 灯

Lampe 电灯

Eventail 扇

Ventilateur 电扇

Observer/vision 视

Regarder la télévision 看电视

Fontaine 池

Pile 电池

Cerveau 脑

Ordinateur 电脑

Ombre 影

Cinéma 电影院

Vélo électrique 电动车

### **Séance 3**

Faire du vélo 骑车 / 马路

Manger/cantine/école 吃饭 / 食堂 / 学校

Dessiner/école 画画儿 / 学校

Courir/parc 跑步 / 公园

[Marcher/rue](#) 走路 / 街

[Chanson](#)

Comptines :

[Ventilateur](#)

[Le ventilateur 2](#)

### **Autres pistes de travail**

[L'électricité](#) (sur l'économie d'énergie)

[Ecriture](#)

[Lexique](#)

[Wikidia](#)

[Article sur Leigong](#)

### **Niveau collègue**

**Titre** : 谈电力 A propos de l'électricité

**Niveau** : collègue, de A1 vers A2

**Langue** : chinois

### **Objectifs**

### **Culturels**

- Sensibilisation aux différentes sources d'électricité, à sa production et à sa consommation
- Situer la RPC dans la question énergétique mondiale

### **Linguistiques**

- Pratique de l'oral : travail en classe autour d'illustrations, découverte et emploi du vocabulaire nécessaire au fil de l'échange.
- Lecture d'un graphique.
- Syntaxe :
  - Réactivation des procédés présentatifs simples 这是 / 那是 / 是..., 不是...
  - Consolidation et extension des procédés qualificatifs 很 / 太 / 不够
  - 用+instrumental+verbe
  - 是+adjectif verbal+的。

- Vocabulaire :
  - la lumière
  - l'énergie
- Graphie  
火 灯 油 电 水 发 能 会

Ordre des traits (animation) sur  
[www.chine-informations.com/mods/outils/ordre-traits/](http://www.chine-informations.com/mods/outils/ordre-traits/)

## Documents supports

### 1 -Fiche élève 1

Photos d'une lampe à huile et d'une lampe électrique, mini-dialogues, vocabulaire, exercice et démarrage graphique (4 sinogrammes). Voir la [fiche élève 1](#) et [son corrigé](#).

### 2 - Fiche élève 2

Différentes sources de lumière : illustration, vocabulaire, lecture et exercices, suite de l'étude de la graphie. Voir la [fiche élève 2](#) et [son corrigé](#).

### 3 - Fiche élève 3

L'électricité animale : photo, vocabulaire et exercices, suite de l'étude de la graphie. Voir la [fiche élève 3](#) et [son corrigé](#).

### 4 - Graphiques

Pour comparer par pays l'évolution de la consommation de pétrole depuis 1990 (Protocole de Kyoto) et la consommation par habitant.

<http://www.planete-energies.com/contenu/energie/consommation/fossiles.html>

Graphique en couleur sur l'évolution prévisionnelle des différentes productions énergétiques jusqu'à 2060.

<http://imgsrc.baidu.com/baike/pic/item/dc854fda0aad00c8b6fd48de.jpg>

Graphique très simple comparant la consommation de bois, de charbon et de pétrole sur un siècle.

[http://www.egas.cn/lwen/UploadFiles\\_20951/200711/20071101204221112.gif](http://www.egas.cn/lwen/UploadFiles_20951/200711/20071101204221112.gif)

## Mise en œuvre ( 6 séances)

### Séance 1 :

#### Entraînement oral sur les deux photos de la fiche 1

Voir la [fiche 1](#) et [son corrigé](#).

- Distribution ou projection de la fiche, vocabulaire affiché

- Questionner les élèves pour faire identifier les deux sources lumineuses
- Réactiver gestuellement et spatialement 这是 / 那是
- Lecture du mini-dialogue : exercice D1 en pinyin et en sinogrammes, mémorisation à deux
- Déchiffrage du dialogue D2 sans pinyin, le faire compléter oralement, mémorisation à deux
- Déconstruction-reconstruction des 4 sinogrammes à apprendre 火 灯 电 油
- Attirer l'attention sur
  - l'inclusion de la clé du feu pour « lampe »
  - la clé de l'eau / liquide pour « huile »
  - les traits dépassants ou non pour 电 et 由
  - l'étymologie de 电

### Travail personnel

Exercice graphique G1 ([fiche 1](#)) : Retrouver l'ordre des traits observés en cours

Copier le dialogue D2 ([fiche 1](#)) en le complétant

### Séance 2 : Entraînement oral sur l'illustration de la fiche 2 (V1-V2-E1)

Voir la [fiche élève 2](#) et [son corrigé](#).

- Reprise de la séance 1 à partir du dessin de sources lumineuses et du vocabulaire V1 :  
画上有什麼？电灯有嗎？油灯呢？
- Réactivation de 有 / 没有 / 还有 : 还有什么灯？今天有太阳嗎？
- Varier les paramètres spatio-temporels avec V2 :  
夜里亮不亮？外边怎么样？今天家里没有电，用什么灯？白天用电灯嗎？ en sortant progressivement de l'image pour élargir la zone de compréhension et d'attente
- Travailler la prononciation des initiales k kǎi / t tài et des finales nasalisées dēng / yáng / guāng / liàng
- Déchiffrage de l'exercice E1 对不对 (groupe classe ou par deux) et lecture à haute voix (individuelle ou groupe classe).  
Première phase : évaluer la véracité de chaque énoncé.  
Deuxième phase : rétablir la vérité en utilisant ou non les négations.

### Travail personnel

Exercice de transcription et de prononciation.

Faire fabriquer un tableau à deux colonnes pour les finales N / NG du vocabulaire des séances 1 et 2 afin d'obtenir d'un côté sheng-deng-yang-chong... et de l'autre dian-an-xian-bian...

### Séance 3 : Entraînement à la compréhension écrite sur la fiche 2 (E2-E3)

Voir la [fiche élève 2](#) et [son corrigé](#).

- Vérification graphique des quatre sinogrammes de l'exercice G1 et vérification phonétique des V1-V2-E1.
- Déchiffrage individuel, en tandem ou collectif de E2 慢慢看！ A lire lentement !
- Faire numéroter et traduire les questions effectivement comprises dans le cadre E3
- Lecture à haute voix des questions fermées de E2
- Apprendre à écrire G2 : 用 et 水. Pour l'animation se reporter à [www.chine-informations.com/mods/outils/ordre-traits/](http://www.chine-informations.com/mods/outils/ordre-traits/)

#### Travail personnel

Relire l'exercice E2 à haute voix et préparer des réponses orales (phrases entières). Retrouver l'ordre des traits de G2.

### Séance 4 : Entraînement oral et lexical sur la fiche 2 (E3-E4)

Cette séance a pour but de donner une première initiation au système de transcription pinyin. À l'issue de la séance les élèves seront un peu familiarisés avec ce système et pourront ensuite retrouver les proximités de prononciation pour la dernière (et la plus importante) catégorie de sinogrammes : les idéophonogrammes. Il ne sera pas question ici de présenter les différents tons, question qui demande un traitement à part. Il faut simplement insister sur le fait que chaque sinogramme est monosyllabique. Voir la [fiche élève 2](#) et [son corrigé](#).

- Faire relire E2 et répondre aux dix questions. Réponses formulées en phrases entières, puis réponses abrégées : 现在，石油很贵。 / 很贵。
- Faire chercher d'autres questions possibles à l'aide du vocabulaire de E2, en particulier au sujet de l'énergie en France et en RPC
- Faire compléter la fiche de vocabulaire E4
- Vérifier la prononciation de E4
- Apprendre G3 : 石 et 发

#### Travail personnel

Révision graphique et phonétique de G1-G2-G3

Chercher dans la séquence trois syllabes s'écrivant de la même façon en pinyin mais avec des tons différents : 是 / 石 有 / 油 / 狗 / 够

## Séance 5 : Entraînement oral et syntaxique sur la fiche 3 (V3-E5-E6-E7)

Cette séance vise à démontrer l'importance du son dans les sinogrammes puisque 90 % de la totalité des sinogrammes sont de cette structure. Cela vise à « rassurer » les élèves en leur montrant qu'un référent phonique est tout de même souvent présent malgré l'absence d'alphabet. Voir la [fiche élève 3](#) et [son corrigé](#).

- Faire prononcer le vocabulaire V3 en regard de la photo (une luciole qui brille dans la nuit)
- Faire poser des questions orales par les élèves sur cette photo
- Déchiffrer les six réponses de l'exercice E5 et retrouver oralement les six questions posées. Les élèves auront besoin de tout le vocabulaire de la séquence
- Passer à l'exercice de transformation E6, soit 很+ VQ -> 是+VQ+的 comme forme d'insistance
- Découverte de la structure instrumentale en E7 avec 用+ instrument / moyen + verbe d'action
- Apprendre G4 : 能 et 会

### Travail personnel

Chercher quatre phrases-exemples pour les points de grammaire présentés en E6 et E7  
Retrouver l'ordre des traits de 能 et 会

## Séance 6: Découverte de graphiques sur la question énergétique

Découverte de graphiques sur la question énergétique

Pour comparer par pays l'évolution de la consommation de pétrole depuis 1990 (Protocole de Kyoto) et la consommation par habitant.

<http://www.planete-energies.com/contenu/energie/consommation/fossiles.html>

Graphique en couleur sur l'évolution prévisionnelle des différentes productions énergétiques jusqu'à 2060.

<http://imgsrc.baidu.com/baike/pic/item/dc854fda0aad00c8b6fd48de.jpg>

Graphique très simple comparant la consommation de bois, de charbon et de pétrole sur un siècle.

[http://www.egas.cn/lwen/UploadFiles\\_20951/200711/20071101204221112.gif](http://www.egas.cn/lwen/UploadFiles_20951/200711/20071101204221112.gif)

Certains sinogrammes pourront être reconnus dans les légendes de ces graphiques et quelques oralisations simples sont possibles à partir du vocabulaire de la séquence. Néanmoins, le

professeur devra s'assurer en français de la compréhension effective de ces graphiques par les élèves.

## **Reprise des divers éléments appris en vue de l'évaluation**

Répondre aux questions oralement ou en pinyin

以前，人们用什么灯？现在呢？

你生日那天用不用蜡烛？

现在，人们用什么发电？

中国多用什么能源？法国呢？

这儿有电灯吗？

你家的电器多吗？

Traduire en français et donner votre avis.

白天开灯很贵！

在夜里开灯看不见星星。

用煤炭发电很危险。

用水发电很方便。

Comment compléter ?

石油是---的。

---是很宝贵的。

---是很危险的。

---是不够---的，我们看不见！

Traduire en chinois (sinogrammes)

Autrefois, on utilisait des lampes à huile.

Maintenant, les hommes savent utiliser le pétrole.

Peut-on utiliser l'eau pour produire de l'électricité ?

### **Prolongement possible**

Observer et décrire oralement la luminosité d'une [carte nocturne de la planète](#)

Ce sera l'occasion d'apprendre phonétiquement les 5 continents en chinois, quelques noms de pays, de capitales et de faire varier les degrés d'intensité à l'aide de 很 / 不太 / 比较.

## Ressources complémentaires

### Ouvrages

- L'écriture mémoire des hommes, Georges Jean, Découvertes Gallimard, 2007
- Idéogrammes chinois ou l'empire du sens, J. Bellassen, Wong Wa, Éditions You Feng, 1995
- J'apprends la calligraphie chinoise, He Zhihong et Guillaume Olive, Picquier jeunesse, 2006
- Jouer à écrire en chinois 6-8 ans, Weinich, A. et Lamblin, Christian, Editions Retz, 1994
- Mes premières leçons de chinois, Lisa Brener, Picquier jeunesse, 2007
- Mon premier livre de chinois, Lisa Brener, Picquier jeunesse, 2004

### Cédérom

Matteo Ricci, Jeu d'éveil à l'écriture chinoise, Jéricho

### Sites

<http://www.lechinois.com>

<http://www.ramou.net>

<http://www.zhongwen.com>

### *Niveau lycée*

**Titre :** 自从人类发明了电灯 Depuis que l'humanité a inventé la lampe électrique

**Niveau :** lycée B1 vers B2

**Langue :** chinois

### Objectifs

#### Culturels

- Mesurer l'évolution d'hier à aujourd'hui
- Comprendre une argumentation sur l'implantation d'une centrale nucléaire
- Situer la RPC dans l'évolution énergétique mondiale
- Calligraphier une citation ancienne sur l'impermanence de toute chose

### Linguistiques

#### Pratique de l'oral

- Travail audio-oral en classe autour d'une narration de souvenirs d'enfance et d'opinions divergentes sur l'implantation d'une centrale nucléaire dans une région de montagne reculée
- Favoriser la lecture compréhensive par la découverte, l'emploi et le réemploi du vocabulaire nécessaire au déchiffrement des documents
- Faire une synthèse orale simple, narrative et argumentative

### Écrit

- Savoir lire des graphiques

### Syntaxe

- ---像---一样。
- ---又---又---
- 每次---的时候，---
- ---用---来---
- 如果---，那么---
- 即使---，---也---
- 虽然---，但是---
- ---是---的好机会。

### Vocabulaire autour de ces thèmes

- Le souvenir
- Le changement
- L'énergie

### Graphie

Cette séquence cherche à stimuler en parallèle la reconnaissance passive et la mémorisation auditive d'un lexique assez vaste. En contrepartie, on ne peut exiger que peu de sinogrammes actifs. Au minimum, il faudra se concentrer sur les sinogrammes nécessaires au réemploi des structures grammaticales visées et de la sentence proposée sur la fiche élève 6 :

像 样 每次 如果 即使 虽然 万物 变化

Ce qui mène à deux ou trois sinogrammes par séance.

Ordre des traits (animation) sur

<http://www.chine-informations.com/mods/outils/ordre-traits/>

### Attention !

Ce dossier contient des signes qui n'apparaîtront correctement à l'écran que si vous disposez d'une police qui les gère, telle la police unicode « Arial Unicode MS » (disponible à partir de Office 2000).

## Documents supports

### 1 - Un témoignage autobiographique : « Mon histoire avec l'électricité » 我和电的故事.

Ce document est présenté en version intégrale et en version de déchiffrement phrase à phrase avec aide à la compréhension. [Voir document 1.](#)

### 2 - Panneau de signalisation sur l'électrocution 标志：当心触电

[http://www.biaozhi.net/eNews/news/200602/0019\\_0000000405.shtml](http://www.biaozhi.net/eNews/news/200602/0019_0000000405.shtml)

### 3 - Graphiques

Pour comparer par pays l'évolution de la consommation de pétrole depuis 1990 (Protocole de Kyoto) et la consommation par habitant.

<http://www.planete-energies.com/contenu/energie/consommation/fossiles.html>

Graphique en couleur sur l'évolution prévisionnelle des différentes productions énergétiques jusqu'à 2060.

<http://imgsrc.baidu.com/baike/pic/item/dc854fda0aad00c8b6fd48de.jpg>

Graphique très simple comparant la consommation de bois, de charbon et de pétrole sur un siècle.

[http://www.egas.cn/lwen/UploadFiles\\_20951/200711/20071101204221112.gif](http://www.egas.cn/lwen/UploadFiles_20951/200711/20071101204221112.gif)

Localisation des centrales chinoises sur

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Image:Chinamap.gif>

Graphiques sur les évolutions en temps long dans 中外对话 chinadialogue

<http://www.chinadialogue.net/article/show/single/ch/1602-The-global-nuclear-decline>

### 4 - Transcription

Transcription d'une discussion sur internet à propos d'une nouvelle centrale nucléaire implantée au Sud Hubei.

Le document est présenté par séquences avec guide de compréhension et en version de lecture terminale. [Voir le document.](#)

### 5 - Citation ancienne

Citation ancienne sur l'impermanence de toute chose. [Voir le document.](#)

## Mise en œuvre (4 séances)

### Séance 1 : Repérage d'éléments dans le texte et identification du Document support 1 (pratique de l'oral)

题目：我和电的故事

Exercice de repérage ([fiche élève 1](#), exercice 1).

Repérage graphique des indicateurs temporels dans [le Document 1](#) 我和电的故事, pratique de l'oral et de l'écrit

- Les élèves commenceront par isoler dans chaque paragraphe de ce récit autobiographique les marques temporelles afin de les oraliser. Si nécessaire, le professeur peut stimuler le repérage à partir d'une liste en français (fiche élève 1, exercice 1).
- Puis, faire présenter le parcours scolaire d'un élève en réemployant ces indicateurs chronologiques. Par groupes de deux, les élèves s'interrogent sur leur parcours scolaire.

Ensuite, on cherche à définir de quel type de texte il s'agit :

- Observer titre, entête, provenance, auteur, puis choisir avec les élèves la ou les réponses correctes dans un QCM (fiche élève 1, exercice 2)
- Cet exercice de lecture oralisée peut déboucher sur la rédaction d'une synthèse de ces premiers échanges oraux en quelques phrases de réemploi. Exemple :  
这是中华电力网的一篇文章，题目是“我喝点的故事”。作者是山西省的中国人，他写的这篇文章可能是他个人的回忆。

## Travail personnel

Rédaction d'un mini CV scolaire et préparation de §1P1-4, soit la première page du guide de déchiffrement dans le document 1.

## Séance 2

### Déchiffrement et entraînement audio-oral sur le document 1

- Déchiffrement visuel et oral paragraphe par paragraphe (lecture individuelle, puis collective).
- Appropriation du contenu via un questionnement tantôt étroit, tantôt plus large :

Questionnement déductif proche du texte et de sa source

作者为什么说煤油灯不行？她小时喜欢看电视吗？电脑呢？

Questionnement pour personnaliser le réemploi lexical ou syntaxique

你小时有什么疑问？不明白什么呢？你自己用电来做什么？

- Au bout de deux ou trois paragraphes, les élèves parviennent sans doute à prendre en charge le questionnement, en particulier à l'aide de 作者为什么说“---”？

## Travail personnel (fiche élève 2)

A partir du français, chercher par paragraphe, copier en sinogrammes et transcrire en pinyin les éléments de la [fiche élève 2](#). Voir [le corrigé](#).

## Séance 3 : Entraînement audio-oral et écrit

A partir du [document 1](#)

- Corriger le travail personnel demandé en fin de séance 2 en prêtant particulièrement attention à la prononciation.
- Relire à haute voix soit la version de déchiffrement, soit la version terminale, selon le niveau des élèves, avec pour tâche de surligner ce qui caractérise l'électricité : avantages / inconvénients / mystères. Au tableau sont inscrites trois entrées 电的好处 / 电的坏处 / 电的谜 que le professeur renseigne au fur et à mesure à partir des suggestions orales des élèves.
- A partir de ce tableau à 3 colonnes, préparer une synthèse orale. Voici quelques jalons possibles :

人们天天用的电力又---又---

作者小时对---很感兴趣，以为---

其实，电对孩子很危险，比如说---

作者学到了一点科学知识以后，才知道---

后来他也懂得了人类也用---来---

- En continuité avec ce thème de l'expérience enfantine de l'électricité, on peut montrer un panneau de signalisation sur l'électrocution (Document 2) 标志：当心触电 sur [http://www.biaozhi.net/eNews/news/200602/0019\\_0000000405.shtml](http://www.biaozhi.net/eNews/news/200602/0019_0000000405.shtml). L'objectif est d'en évoquer le sens et la portée, puis de le relier à l'expérience personnelle des élèves.
- Proposer une amorce de débat :  
我昨天晚上看了一个电视节目，是科学方面的节目。主持人说：

“自从人类发明了电灯，生活变得方便、丰富多了。”

你认为主持人说得对吗？为什么？

## Travail personnel

S'entraîner à lire le Document 1 dans son intégralité sans vocabulaire en regard et à haute voix.

Rédiger une courte synthèse sur le débat.

## Séance 4 : Argumenter simplement

- Préparer un débat par groupes sur le thème : l'électricité est-elle une invention, comme le dit l'auteur, ou seulement une découverte ? Elargir aux autres sources d'énergie, puis à la question de la consommation exponentielle.

这篇文章的作者写：“电是我们人类创造出来的。”

那么，能源也是人类创造出来的吗？

浪费电力有没有长期的后果？

- Cette phase préparatoire permet de mettre en commun au tableau le corpus minimal pour s'entendre.
- Ces différents graphiques aideront à cadrer le champ de l'argumentation (Document support 3).

Pour comparer par pays l'évolution de la consommation de pétrole depuis 1990 (Protocole de Kyoto) et la consommation par habitant.

<http://www.planete-energies.com/contenu/energie/consommation/fossiles.html>

Graphique en couleur sur l'évolution prévisionnelle des différentes productions énergétiques jusqu'à 2060.

<http://imgsrc.baidu.com/baike/pic/item/dc854fda0aad00c8b6fd48de.jpg>

Graphique très simple comparant la consommation de bois, de charbon et de pétrole sur un siècle.

[http://www.egas.cn/lwen/UploadFiles\\_20951/200711/20071101204221112.gif](http://www.egas.cn/lwen/UploadFiles_20951/200711/20071101204221112.gif)

## Travail personnel (Document support 4)

Préparer oralement la première page du GUIDE DE COMPREHENSION du Forum sur l'implantation d'une centrale nucléaire en vue des séances 5 et 6. Voir [document support 4](#).

## Séance 5

### Déchiffrage et entraînement audio-oral sur le [Document support 4](#), soit un forum sur l'implantation d'une centrale nucléaire

Le document est une discussion, abrégée et simplifiée, provenant d'un forum internet du Hubei. La discussion s'engage à partir de l'annonce de l'implantation d'une centrale nucléaire dans une préfecture ( 通山县 ) enclavée et pauvre du Sud Hubei. L'intérêt est que la teneur argumentative est globalement différente de ce qu'elle serait en Europe occidentale, alors même que l'on y retrouve les tendances universelles propres à cette thématique. La centrale étant en construction, on en trouve trace sur de nombreux sites officiels du Hubei.

**Attention : La longueur du document doit être modulée en fonction du niveau et de l'habitus de la classe.** Ainsi le professeur pourra limiter le document aux interventions de 5 ou 6 internautes seulement. En particulier pour les classes qui n'ont pas l'habitude de gérer les sinogrammes passifs en nombre.

Ce type de GUIDE DE COMPREHENSION - avec vocabulaire en regard mais sans sinogrammes – contraint les élèves à un déchiffrage visuel et sémantique très actif. L'effort de reconstruction oral / écrit ne peut qu'être lent, mais on obtient à terme une lecture compréhensive assez bien prononcée. Par contre, les élèves sont tentés d'écrire la transcription au dessus des sinogrammes... ce qu'il est préférable d'éviter.

- Faire localiser le Hubei, Wuhan, puis la Préfecture de Tongshan au sud de Wuhan avec [www.ditu5.cn](http://www.ditu5.cn)
- Faire observer le relief montagneux du lieu sur [www.mapwindows.com/Advertisement/OurPubMapIntroduce/ChinaMap/](http://www.mapwindows.com/Advertisement/OurPubMapIntroduce/ChinaMap/)
- Inciter les élèves à réagir en réutilisant le vocabulaire de base qu'utilisent les internautes, par exemple : 贫穷的县 / 富有的县 / 沿海地区 / 能解决就业问题吗？...
- Voir un dessin de la centrale sur Google image 位于湖北通山的核电站效果图 ou [newenergy.nengyuan.net](http://newenergy.nengyuan.net) ou encore [www.chinanews.com.cn](http://www.chinanews.com.cn)

### Travail personnel

Chercher sur BAIDU une image de la centrale nucléaire de TONGSHAN

Relecture à haute voix du GUIDE DE COMPREHENSION du [Document 4](#) sans (trop) consulter le vocabulaire.

Les élèves plus avancés prépareront la lecture de la VERSION TERMINALE du Document 4.

## Séance 6: Lecture collective du texte en version terminale sans transcription

### [Document support 4](#)

Pratique de l'oral et de l'écrit

- On travaille cette fois sans liste de vocabulaire.

- Afin que cette lecture oralisée reste sémantiquement alerte, chaque intervention des internautes sera classée en arguments favorable, défavorable ou mitigé sur 3 colonnes : 同意 / 反对 / 不知道 . Ainsi est établie un tableau commun écrit au fil de la reconstruction orale. - Pour les classes qui recopient mal ou péniblement les sinogrammes passifs, mieux vaudra faire inscrire le numéro de l'internaute dans le tableau et en pinyin son argument essentiel.
- Synthèse thématique : au final, il sera intéressant de faire remarquer l'omniprésence du souci de l'emploi dans cet endroit enclavé et peu développé, plutôt que la crainte d'un incident nucléaire, puis tenter une comparaison avec ce que seraient les préoccupations européennes en situation identique : 大部分网友重视的是安全问题还是就业问题？欧洲人的想法会不会一样？法国人不怕失业吗？

## Travail personnel

En préparation de l'évaluation, on peut demander de rechercher, dans les documents supports 1 et 4 de cette séquence, les énoncés comprenant les connecteurs et éléments ci-dessous. Ensuite, inventer un exemple personnel simple pour chaque structure.

---像---一样

---又---又---

每次---的时候，---

---用---来---

如果---，那么---

即使---，---也---

虽然---，但是---

---是---的好机会

En effet, les élèves auront besoin de ces structures pour - selon les compétences visées -

- soit répondre à des questions portant sur les documents de la séquence

Ex : 核能有什么用？

论坛上的一个网友认为修建核电站对本地人是个“好机会”，为什么？

- soit compléter des énoncés reprenant le vocabulaire passif de la séquence

一直不理解大人的解释。χχ问过很多次，χχ Ex : 小孩子

- soit compléter des énoncés tirés de la séquence

干净。χ方便χ Ex : 电

Prolongements possibles

- Document support 5

Une citation célèbre à calligraphier 先哲名言 :

« 万物变化兮，固无休息 » ( 汉·贾谊《鹏鸟赋》万物变化永无止息。 )

- Citation célèbre et musique sur

<http://wh.ccps.gov.cn/hmg/zatan/bd.htm>

- Décrire oralement une carte nocturne de la planète

<http://www.notre-planete.info/photos/photo.php?id=206&pos=7>

## À propos

**Conception** : Marie-Line Périllat-Mercerot, Claude Renucci (CNDP)

**Réalisation** : Claude Renucci et Sylvie Santin

**Intégration technique** : François Thibaud

**Intégration éditoriale** : Elizabeth Sauser-Monnig

**Auteurs** :

**Primaire** : Danielle DOREL

**Collège et lycée** : Hélène ARTHUS

**Photo** :

Certaines images sont issues du site [www.xuehanyu.org](http://www.xuehanyu.org) et placées sous [licence Creative Commons](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).